

Louise Fitzgerald

Margarita Kukhtina

KOMM mit uns ins SCHLUMMER LAND



JUMBO



Für Herrn P. als Dank für die gemeinsamen Reisen,
die wir unternommen haben, und alle, die noch vor uns liegen.

Danke, LB, dass du mich auf Kurs hältst. — LF

Für Vera — MK

Louise Fitzgerald

Margarita Kukhtina

JUMBO - ein Verlag der Edel Verlagsgruppe

1. Auflage 2027

© 2027 Edel Verlagsgruppe GmbH, Neumühlen 17, 22763 Hamburg

Alle deutschsprachigen Rechte vorbehalten

Die automatisierte Analyse des Werkes, um daraus Informationen, insbesondere
über Muster, Trends und Korrelationen gemäß § 44b UrhG („Text und Data Mining“),
zu gewinnen, ist untersagt.

Die englischsprachige Originalausgabe erschien 2025 unter dem Titel

WELCOME TO THE NIGHT-TIME TRAIN

Text © 2025 Louise Fitzgerald

Illustrationen © 2025 Margarita Kukhtina

This translation of WELCOME TO THE NIGHT-TIME TRAIN is published

by arrangement with Nosy Crow Limited

All rights reserved

Text: Louise Fitzgerald

Umschlag- und Innenillustrationen: Margarita Kukhtina

Übersetzung: Pia Jüngert

Redaktion: Sophie Gawehn

Umschlaggestaltung, Layout & Satz: Lydia Kühn

Druck: RR Donnelley Asia Printing Solutions Limited

ISBN: 978-3-8337-5077-9

Printed in China

www.jumbobuecher.de

Redaktionsanschrift:

Edel Verlagsgruppe GmbH, Kaiserstraße 14b, 80801 München

www.edelverlagsgruppe.de/kontakt

www.jumbobuecher.de/kontakt

KOMM mit uns ins SCHLUMMER LAND



Aus dem Englischen von Pia Jüngert

JUMBO

Steigt alle in den Nachtzug ein.
Am Abend geht es los!
Das Abenteuer wartet schon,
die Freude ist ganz groß!

Komm, Löwenjungen, schnell an Bord
und du auch, Babybär!

Platz ist hier für Hase, Maus
und Lamm und noch viel mehr!

Bahnhof
Abendrot



Tschuuu-Tschuuu pfeift da die Dampflokt laut,
der Zug rollt mit uns an.
Die Räder rattern pausenlos –

Da-dam
da-dam
da-dam.

Und hui! Noch schneller werden wir,
halt deinen Teddy fest!
Der Nachtzug fährt dich bald nach Haus,
wenn du ...



... bettfertig bist!

Willkommen hier im **Schlafi-Dorf**.
Schlüpf in das Schlafshirt rein.
Danach noch in die Hose – ups!
Dem Hund passt's nicht, oh nein!



Wir tragen unsren Schlafanzug
mit Punkten und gestreift,
und kuscheln ganz gemütlich hier,
fürs Bett schon fast bereit.

Wir fahren los und tauchen ab
ins Meer auf unsrem Gleis.
Die Räder gluckern, glucksen laut
und drehn sich flott im Kreis.

Oh, Katze, Maus, nun passt gut auf,
der Zug bremsst langsam ab.
Nur noch ein bisschen ...

... sind gleich da ...



... in der **Zahnbürsten-Stadt!**

Gib Zahncreme auf die Bürste drauf,
in etwa erbsengroß.
Dann putzt du jeden Zahn blitzblank –
das klappt ja grandios!

Löwenkind, mach auf den Mund
und lächle groß und breit.
Nun spül die Bürste gründlich ab ...

**Zahnbürsten-
Stadt**



... zur Weiterfahrt wird's Zeit!

Wir ruckeln, rollen, rattern los,
auf Rädern schnell wie nie.

Was für ein Blick!



Da drüben ist ...

... das Bücherland ...



... Yippie!

Gutnachtgeschichten überall!
Und welches Buch soll's sein?
Auf einem Kissen rolln wir uns
eng ein im Mondenschein.

Wir kuscheln und wir summen noch
ein Einschlaflied, ganz zart.
Und winken dann den Büchern zu,
zum Abschied vor der Fahrt.

Ein Ruf ertönt: „Und weiter geht’s!“
Doch halt!
Ein Pfiff ... oh nein!



Wo ist das Bärenmädchen denn ...?

Ach schau,
sie schlief schon ein!

Kommt, setzt euch noch ein letztes Mal
und gebt auch alle acht.
Es geht nach Haus, denn bald ist's Zeit
zum Schlafengehn heut Nacht!

Ach schau,
sie schlief schon ein!

Kommt, setzt euch noch ein letztes Mal
und gebt auch alle acht.
Es geht nach Haus, denn bald ist's Zeit
zum Schlafengehn heut Nacht!

Wie schön war unsre Nachtzugfahrt,
wir haben viel gesehen ...

... gereist sind wir genug für heut,
nun lasst uns träumen gehn!



Die Räder keuchen, werden stumm,
die Pfeife schrillt grad sehr!

Wir haben unser Ziel erreicht ...

... das schöne **Sternenmeer**.

Nun schlaf gut, Häschen, schlaf gut, Lamm
und Elefant und Maus.

Gutnacht, ihr Lieben,
schlafft ganz tief
in eurem Bett zu Haus.

**Sternen-
meer**

Ganz leise wird es gleich, *schhhhh schhhhh!*
Denn ihr kommt jetzt zur Ruh.

Und kaum habt ihr euch hingelegt,
falln euch die Augen zu.



Gutnacht, ihr Lieben, träumt nun schön
in dieser Sternenpracht.

Gutnacht auch lieber Nachtzug dir!

Gutnacht, Kinder!



Gutnacht!



*Tschuuu-Tschuuu pfeift die Dampflokomotive laut,
der Zug rollt mit uns an.*

*Die Räder rattern pausenlos – Da-dam
da-dam
da-dam.*

Der wundersame Gute-Nacht-Zug fährt auf seinem Weg
ins Schlummerland durch märchenhafte Orte wie das Schläfi-Dorf,
die Zahnbürsten-Stadt und das Bücherland. Unterwegs warten viele kleine
Abenteuer auf Häschen, Maus, Babybär und all die anderen müden Tierkinder.

Doch sobald es Zeit zum Schlafen ist, wird es still und ruhig.
Im funkelnden Sternenmeer beginnt eine sanfte und friedliche Reise
ins Land der Träume. Na, kommst du mit?

Einsteigen, zuhören, einschlummern –
eine Einschlafgeschichte mit zauberhaften Reimen



JUMBO

www.jumbobuecher.de

ISBN 978-3-8337-5077-9



9 783833 750779 >